

Oct 22nd, 1990

Lai Quoc Hung
Case# H04-382
File# V038391B
IV# 238766
Address:

Mr. Robert Funseth
Senior Deputy Assistance Secretary
Bureau of Refugees
Department of State
Washington, DC 20520

Dear Sir,

I venture to write to your organization with due respect. I beg to your kind notice the following facts about my daughter case who name Lai Quynh Van, birth date April 02, 1975 at Saigon and my wife Nguyen Thi Mai, birth date December 19, 1948 at Ninh Binh.

When my family went to Tan Son Nhut Airport to fly to Thailand on September 21, 1990. Suddenly a lady came to us and did not allow my daughter leave VietNam, the lady blamed that my child has mental problem. And my wife has to stay with her, so two people have been eliminated from the list to leave VietNam.

Separating my family in that way, which shocked me above all things. As you know we only had a right to sign the departures cards after we passed all physical examinations and tests by the Health Department with the documents required. My daughter also has approved by the Mental Hospital name "Cho Quan" and the District Health Center and the Local Police Department that she does not have any serious mental problem.

Would you please understand for my sake, who had suffered almost six years in reeducation and labor camp because of working with U.S. Army Air Craft Supply Center before 1975, and I was drafted in the South VietNam Army as Captain. When I had the chance to leave VietNam with ODP program, (now is HO program). After the physical examinations had passed. I sold my house. With the Vietnamese Government law requires my wife has to resign her job, if she is in HO program together with her husband. Now she has no job, no home; it is very difficult to take care of her daughter and herself. She is living with the new owners of the house until the interference from the U.S. Bureau fo Refugee to help her to leave VietNam as soon as possible.

My family and I would consider it a privilege to have help from your organization to give my wife and our daughter the chance to leave VietNam.

Convey my best regards to your noble spirit. We always appreciate it very much.

Sincerely yours,


Lai Quoc Hung

Attached copies:

- The International Organization of Migration (IOM).
- I-94 of Lai Quoc Hung.
- Request for personnel action. (From U.S. Army Air Craft Center).

PART III. TO BE COMPLETED BY EMPLOYEE

RESIGNATION (IMPORTANT - NOTE TO EMPLOYEE: Give specific reasons for your resignation. Avoid generalized reasons, such as, "ill health", "personal reasons", etc.)

16 May 1967

I RESIGN FOR THE FOLLOWING REASONS:

(Date Resignation is Written)

MILITARY SERVICE

30 May 1967

THE EFFECTIVE DATE OF MY RESIGNATION WILL BE

(Signature)

PART IV. SEPARATION DATA

FORWARD COMMUNICATIONS, INCLUDING SALARY CHECKS AND BONDS, TO THE FOLLOWING ADDRESS:
(Street) (City) (Zone)

(State)

PART I. (Continued)

F. REMARKS BY REQUESTING OFFICE

PART II. (Continued)

30. STANDARD FORM 50 REMARKS

SUBJECT TO COMPLETION OF 1 YEAR PROBATIONARY (or trial) PERIOD COMMENCING _____
 SERVICE COUNTING TOWARD CAREER (or permanent) TENURE FROM _____
 SUCCESSOR POSITION -- EMPLOYEE RETAINED IN THE COMPETITIVE SERVICE
 ENTRANCE PERFORMANCE RATING SATISFACTORY

SEPARATION: SHOW REASONS BELOW AS REQUIRED. CHECK IF APPLICABLE: DURING PROBATION FROM APPOINTMENT OF 6 MONTHS OR LESS

Reason: I go into Military Service (no prov. required)
Ineligible for Separation allowances.
This action does not constitute a break for purposes
of accepting employment with another U.S. citizen or
its affiliated contractors.
I do not have my H-1B dated 10 Apr 62.
Forwarding address: 18/24 2nd floor, Anhuy Street, Saigon.

REQUEST FOR PERSONNEL ACTION

52-106-07

TRANS. CODE

IDENT. NO.

PART I. REQUESTING OFFICE: Unless otherwise instructed, fill in all items in this Part except items 5 thru 14 and 26 thru 29. If applicable, obtain resignation and separation data on reverse side.

1. NAME (CAPS) LAST - FIRST - MIDDLE	MR. - MISS - MRS.	2. (FOR AGENCY USE)	3. BIRTH DATE (Mo., Day, Year)	4. SOCIAL SECURITY NO.
HUNG, Lai-Guoc	19 MAY 1967		01-06-6444	
A. KIND OF ACTION REQUESTED		B. REQUEST NO.		
(1) PERSONNEL (Specify Appointment, Reassignment, Etc.) RESIGNATION		02		
(2) POSITION (Specify Establish, Abolish, Etc.) CONTINUE		C. DATE OF REQUEST 16 May 1967		
5. VETERAN PREFERENCE		D. PROPOSED EFFECTIVE DATE 30 May 1967		
1. - NO. 3. - 10 PT. DISAB. 2. - 5 PT. 4. - 10 PT. COMP.		E. POSITION SENSITIVITY		
F. FEGLI		F. PHYSICAL HANDICAP CODE		
1. - COVERED		11. (FOR CSC USE)		
2. - INELIGIBLE				
3. - WAIVED				
12. NATURE OF ACTION <i>Resignation</i>		13. EFFECTIVE DATE (Mo., Day, Year) 25-30-67		
14. CIVIL SERVICE OR OTHER LEGAL AUTHORITY				
15. FROM: POSITION TITLE AND NUMBER STOREKEEPING CLERK		16. PAY PLAN AND OCCUPATION CODE VGS		
17. GRADE OR LEVEL 4/1		18. SALARY PA 348		
19. NAME AND LOCATION OF EMPLOYING OFFICE 58TH TRANSPORTATION BATTALION (ARMS) (ARMED) ATC 107		20. TO: POSITION TITLE AND NUMBER		
21. PAY PLAN AND OCCUPATION CODE		22. GRADE OR LEVEL		
23. SALARY				

24. NAME AND LOCATION OF EMPLOYING OFFICE

25. DUTY STATION (City - State)

DA NANG, REPUBLIC OF VIETNAM

26. LOCATION CODE
95-400-98

27. APPROPRIATION

Appropriated Funds

28. POSITION OCCUPIED

1-COMPETITIVE SERVICE
2-EXCEPTED SERVICE

29. APPORTIONED POSITION

(FROM) (TO)
1-PROVED
2-WAIVED

STA

F. REMARKS BY REQUESTING OFFICE (Continue in item "F" on reverse side, if necessary. Show, if applicable, any known additional or moditic reasons for resignation)

MILITARY SERVICE

G. REQUESTED BY (Signature and Title)

Vu Nhu Lee Admin Asst

H. REQUEST APPROVED BY:

Signature Leonard T. Cooper

I. FOR ADDITIONAL INFORMATION CALL (Name and telephone number)

Name 3167

TITLE LEONARD T. COOPER 1Lt, TC

PART II. TO BE COMPLETED BY PERSONNEL OFFICE (Items 5 thru 14 and 26 thru 29 in Part I above also to be completed)

J. POSITION CLASSIFICATION ACTION:

IDENTICAL AND ADDITIONAL	REGRADED	NEW	VICE	K. COMP. LEV. COC
L. CLEARANCES	INITIALS OR SIGNATURE	DATE	(8) REMARKS (NOTE: Use item 30 on reverse for Standard Form 50 remarks)	
(a)				
(b) CEIL. OR POS. CONTROL			QUALIFICATION STANDARD	
(c) CLASSIFICATION				
(d) PLACEMENT OR EMPL.				
(e)				
(f) APPROVED BY:				



QUOC HUNG



QUYNH NHU



THI MAI



QUOC LAM

DATE 21 SEP 1990
TO: ALL CARRIERS AND IMMIGRATION OFFICIALS:

The person (s) listed on the reverse whose photograph (s) is/are affixed is/are travelling to the United States under the auspices of the International Organization for Migration (IOM).

The provisions of the United States Immigration and Nationality Act, as amended requiring all persons to present a valid passport at time of admission to the U.S. has been waived pursuant to authority contained in 22 CFR 41.6 (f).

SIGNED
VALID UNTIL 21 OCT 1990



QUYNH VAN

AMERICAN COUNCIL FOR VOLUNTARY INTERNATIONAL ACTION
(INTERACTION)

200 PARK AVENUE SOUTH NEW YORK, N.Y. 10033

DATE: 21SEP90 FILE ID NO. V038841 PRESENT LOCATION: THAILAND

ETA OR ESL COMPLETION DATE:

THE FOLLOWING PERSONS:

NAME	A NUMBER	DATE OF BIRTH	SEX	POB	NL/D
LAI QUOC HUNG	7145-164	16 JAN 44	M	VTNM	VTNM
LAI QUYNH Ngu	7145-167	11 APR 63	F	VTNM	VTNM
NGUYEN THI HAI	7145-161	27 DEC 47	F	VTNM	VTNM
LAI QUOC LAM	7145-165	19 APR 73	M	VTNM	VTNM
LAI QUYNH VAN	7145-166	12 APR 75	F	VTNM	VTNM

HAVE BEEN ACCEPTED FOR RESETTLEMENT UNDER THE AUSPICES OF:

VOLUNTARY AGENCY

USCC
902 BROADWAY
NEW YORK, NEW YORK 10010
(212) 460-7077

LOCAL SPONSOR

DAVID HERNDON
HOGAN HISPANO REF-OFFICE
815 S WAKEFIELD
ARLINGTON, VA 22204
(703) 577-7010

AIRPORT OF FINAL DESTINATION: TBO

LOCAL RELATIVE

NGUYEN THI TAM
1452 WENDELL HOLMES RD
HERNDON, VA 22071

SPECIAL INSTRUCTIONS:

H (703) 577-7010
A (703) 577-7010

P/L HERNDON, VA

THIS AGENCY AGREES TO ASSIST THE PRINCIPAL REFUGEE NAMED ABOVE
TO OBTAIN EMPLOYMENT AND HOUSING FOR HIM/HERSELF AND FAMILY, IF ANY.

SIGNATURE: *Ann P. Rose*
AUTHORIZED VOLAG REPRESENTATIVE

Warning: A nonimmigrant who accepts unauthorized employment is subject to deportation.

Important: Retain this permit in your possession; *you must surrender it when you leave the U.S.* Failure to do so may delay your entry into the U.S. in the future.

You are authorized to stay in the U.S. only until the date written on this form. To remain past this date, without permission from immigration authorities, is a violation of the law.

Surrender this permit when you leave the U.S.:

- By sea or air, to the transportation line;
- Across the Canadian border, to a Canadian Official;
- Across the Mexican border, to a U.S. Official.

Students planning to reenter the U.S. within 30 days to return to the same school, see "Arrival-Departure" on page 2 of Form I-20 prior to surrendering this permit.

Record of Changes

A#	71452164	V#	VO38391B	IV#	238766
	ARLINGTON		VA	22204	USCC

Port: **Departure Record**

Date:

Carrier:

Flight #/Ship Name:

151906866-02

Immigration and
Naturalization Service

I-94
Departure Record

ADMITTED AS A REFUGEE
IMPORTANT TO SEC. 207 OF
THE IAN ACT, IF YOU DE-
PART THE U.S., YOU WILL
NEED PRIOR PERMISSION
FROM INS TO RETURN.
EMPLOYMENT AUTHORIZED

1987 0978 488088

14 Family Name LAI	15 First (Given) Name HUNG QUOC	16 Birth Date (Day/Mo/Yr) 06 01 44
17 Country of Citizenship VIEGTNAM		

SEP 28 1990 NYC 1617

Oct/22/1990

Kính Thưa Bé.

Vì mồi qua Mỹ, cái gì cũng la, mong Bé Thông
cảm ơn mồi mì bò nồng khé Khan.

Như đã hé cho Bé napse nó qua trên phone; hoan
cảm gợz tinh chia cắt s' ngày tay phì công, vò
tay làm khó dễ có tut lot, khé cùa để phết mì
cùi cõi gi mè cho, cho ròn gợp khé mè do he bin
ra .. rạy hoan cảm khé la que agiò, Kling biết tin
tuc' vò con bao gợ mòi di deloc .. Kính mong Bé
tòi tóm, gup th, xin xòi ôn mòi mèi.

Kính, Chúc Bé cũng quý quen vạn điều
may mắn.

Kính mèn

Hưng Lai

HUNG-DOOC-LAI

* T.B : Tòi đã gởi đơn rạy bao tám thư
tòi ông Funsell vò tay tè copy
gởi tè Bé xem.

Kính.

Lai khau teung



MRS: KHUC MINH THO

(12.5.1993)